



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijska Unija
Via - Ulica - Uljarska 1/IV
51000 FIUME - RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: info@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.eu
GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm.: 013-04/2021-15/12

N° Pr.: 2170-67-02-21-4

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 16 e 23 del "Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua L Sessione per corrispondenza, tenutasi dal 27 al 28 maggio 2021, preso atto della richiesta della Comunità degli Italiani di Pola, su proposta del Presidente, ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

28 maggio 2021, N° 335,

**"Ridestinazione parziale dei mezzi del progetto 2021 "Festival del Libro per Ragazzi, Pola"
al progetto „Il mio percorso: scegliere“"**

1. Si prende atto dell'approvazione del progetto "Festival del Libro per Ragazzi, Pola" inserito nel *Programma di Lavoro e Piano Finanziario dell'Unione Italiana per il 2021, cap. 2 "Istituzioni prescolari, scolastiche ed universitarie"* dell'importo di Euro 4.000,00 (in allegato).
2. Si prende atto che la Comunità degli Italiani di Pola, organizzatore del progetto di cui al punto 1. del presente Atto, a causa della situazione epidemiologica dovuta alla pandemia da COVID 19, ha richiesto in data 20 maggio 2021 la parziale ridestinazione dei mezzi del suddetto al nuovo progetto "Il mio percorso: scegliere", di cui alla documentazione in allegato.
3. Si approva la ridestinazione di Euro 1.200,00 al nuovo progetto "Il mio percorso: scegliere".
4. La presente ridestinazione verrà trasmessa all'*Ufficio per i diritti dell'uomo e delle minoranze nazionali della Repubblica di Croazia*, per l'autorizzazione della modifica proposta dalla CI di Pola.
5. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana.
6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.



Il Presidente
Marin Corva

Fiume, 28 maggio 2021

Recapitare:

- Alla Comunità degli Italiani di Pola.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Paolo Demarin.
- Alla Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Arijana Brajko Gall.
- Ai Servizi Amministrativi e Archivio.

MOTIVAZIONE

In data 23 dicembre 2021 l'Assemblea dell'Unione Italiana ha approvato il progetto "*Festival del libro per ragazzi, Pola*" con il *Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2021*.

In data 20 maggio 2021 la Comunità degli Italiani di Pola, a causa della situazione epidemiologica dovuta alla pandemia da Covid-19, ha richiesto la parziale ridestinazione dei mezzi del suddetto al progetto "*Il mio percorso: scegliere*".

Premesso quanto sopra si dispone come dal presente Atto.

Attività culturali - Ufficio per i diritti umani e delle minoranze nazionali
2021

Disponibilità € 671,600.00 KN 5,037,000.00

Istituzione	Denominazione del progetto	Descrizione del progetto	Importo al lordo (€)	Importo al lordo (KN)
UI	Promozione televisiva	Promozione della CNI in collaborazione con TV Nova	30,000.00	225,000.00
EDIT	Spese funzionali	Copertura delle spese di funzionamento dell'EDIT	40,000.00	300,000.00
CRS	Spese funzionali	Copertura delle spese di funzionamento del CRS	14,000.00	105,000.00
COMUNITA' CROAZIA	Affitto	Copertura delle spese di affitto delle CI di Abbazia, Fiume, Moschiena, Spalato, Zara e Zagabria	55,800.00	418,500.00
COMUNITA' CROAZIA	Attività e spese funzionali	Copertura delle spese di funzionamento delle Comunità della Croazia	400,000.00	3,000,000.00
CI DIGNANO	Leron	Parziale copertura delle spese del Festival del folclore "Leron"	10,000.00	75,000.00
CI SISSANO	Istrioto	Parziale copertura delle spese del Festival dell'Istrioto	14,000.00	105,000.00
CI ROVIGNO	DERSII	Copertura delle spese del progetto DERSII	14,000.00	105,000.00
CI POLA	Monte Libric	Cofinanziamento del festival del libro per ragazzi	4,000.00	30,000.00
CI FIUME	Settimana della cultura	Cofinanziamento della settimana della cultura fiumana	8,000.00	60,000.00
CI SPALATO	Corso di lingua	Corso di lingua per gli impiegati dell'ospedale di Spalato	2,000.00	15,000.00
CI UMAGHESE	Tomizza	Collaborazione tra le 4 Comunità dell'umaghesa per valorizzare e conoscere le opere di Tomizza	4,000.00	30,000.00
CI BUIESE	Corso d'arte	Collaborazione tra le CI del Buiese nell'ambito di un laboratorio artistico	2,000.00	15,000.00

CI GRISIGNANA	Ex Tempore	Cofinanziamento dell'Ex Tempore di Grignana	10,000.00	75,000.00
SMSI ROVIGNO	Ricerca	Ricerca e pubblicazione del libro sugli organismi marini dell'Alto Adriatico	4,000.00	30,000.00
UI	Censimento	Copertura delle spese relative al coinvolgimento della CNI nel Censimento	8,000.00	60,000.00
UI	Supporto amministrativo	Supporto amministrativo-contabile alle Comunità che si trovano in difficoltà (Slavonia, Istria centrale...)	12,800.00	96,000.00
CI GALLESANO	Gastronomia	Promozione delle tradizioni gastronomiche dell'Istria meridionale	2,000.00	15,000.00
CI MOMIANO	Anniversario	30esimo anniversario della CI	1,500.00	11,250.00
UI	Promozione radiofonica	Promozione della CNI in collaborazione con le Radio locali croate	10,000.00	75,000.00
UI	Anniversario	30esimo anniversario dell'UI	5,500.00	41,250.00
UI	Promozione culturale	Organizzazione di eventi in collaborazione con le Comunità degli italiani	20,000.00	150,000.00

Totale complessivo 671,600.00 5,037,000.00

0.00

Cl.Amm.: 402-01/01-21/01

N.prot : 2168/01-380-01-21-01

Pola, 20 maggio 2021

UNIONE ITALIANA

Via delle Pile 1/IV

51000 Fiume

Alla c/a del Presidente della Giunta Esecutiva

Sig.Marin Corva

Oggetto: Richiesta di ridestinazione di parte dell'importo approvato per il Festival del libro per l'infanzia Monte Librić – programma italiano Piu'che una storia 2021

Gentile,

Con questa mia, chiedo gentilmente di voler approvare la ridestinazione parziale dei mezzi approvati nel piano finanziario dell'UI e che riguardano per il Festival del libro per l'infanzia Monte Librić – programma italiano Piu'che una storia. I mezzi approvati ammontano a 4000 €.

Spiegazione:

Causa la situazione epidemiologica causata dalla pandemia COVID – 19 la manifestazione non ha ancora adesso una data certa. Considerato che già l'anno scorso la manifestazione si era tenuta in forma ridotta e da pensare che se si farà sarà così pure quest'anno.

Per offrire un contenuto valido ai nostri ragazzi la Ci di Pola propone come segue:

Il mio percorso: scegliere

con Rosanna Bubola (testo di R.Bubola)

E' nostra intenzione avere gli incontri con i ragazzi delle classi ottave delle nostre scuole (Istria e Fiume) online (su piattaforma Zoom) dove l'attrice Rosanna Bubola accoglie i ragazzi classe per classe nel periodo dal 7 all'11 giugno c.a. In 60 minuti si pianifica di presentare il monologo (in allegato) e successivamente avere una discussione con i ragazzi. Il fine e' quello di motivare i nostri ragazzi a scegliere di continuare la loro formazione ed istruzione in lingua italiana nelle nostre scuole medie superiori.

Credo che questa iniziativa sia di grande importanza per le nostre scuole e che sicuramente trovera' il consenso. L'iniziativa era prevista in seno al Monte Librić 2021 e siccome la ritengo importante vorrei comunque poterla effettuare.

I mezzi necessari ammontano a 1.200,00 € al netto (Contratto di prestazione con R.Bubola per la stesura del testo e per gli incontri che avverranno con i ragazzi delle scuole elementari italiane di Buie, Cittanova, Umago, parenzo, Rovigno, Dignano, Pola, e le 4 scuole elementari di Fiume).

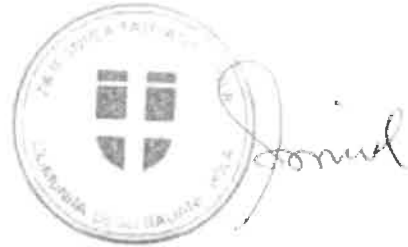
COMUNITA' DEGLI ITALIANI PULA – ZAJEDNICA TALIJANA PULA
Via Carrara 1 – Carrarina 1 52100 Pula – Pola
info@circolo.hr / 052 218682

Ringraziando anticipatamente per l'appoggio all'iniziativa e la ridestinazione che speriamo venga approvata,

Cordialmente,

Tamara Brussich

Presidente della Comunita' degli italiani di Pola



In allegato:

1. *Monologo di Rosanna Bubola*

PROGRAMMA DI MASSIMA¹

12 novembre – 15 novembre 2020 Comunita`degli italiani di Pola

**Giovedì 12 novembre 2020 – ore 11: apertura della manifestazione con la presentazione
dei contenuti e conferenza sull'opera di Gianni Rodari**

(da confermare con l'Universita`Juraj Dobrila – Dipartimento di italianistica / Biblioteca Civica)

Spettacolo d'autore del Teatro Naranča ore 18

Venerdì 13 novembre 2020 - ore 11 apertura della mostra della scuola dell'infanzia Rin Tin Tin

„Gianni Rodari , alla scoperta del mago delle parole“

Aggiornamento professionale per educatori ed insegnanti
elementari inferiori „ Il teatro come mezzo di comunicazione
quotidiana“ 90 minuti (orario da definire)

LABORATORIO 1: Interpretando Rodari I

LABORATORIO 2: Giocando con Rodari I

**Ore 19 : Salotto di Gianni Rodari, dibattito: Rodari scrittore per
bambini o adulti? con moderatore**

Sabato 14 novembre 2020 - LABORATORIO 1: Interpretando Rodari II

LABORATORIO 2: Giocando con Rodari II

Spettacolo teatrale offerto dal Consolato generale alle 17

LA STRADA PER LA LUNA – COMPAGNIA ARTEMISTA

**Ore 19 : Salotto di Gianni Rodari: La traduzione dell'opera di Rodari in
Croazia**

Domenica 15 novembre - ore 11 Spettacolo teatrale offerto dal Consolato generale

LA STRADA PER LA LUNA – COMPAGNIA ARTEMISTA

Ore 17 spettacolo del Teatro Naranča

¹ Il programma non e`definitivo con nomi e titoli – non verra` cambiato di sostanza ma gli orari e i temi non sono ancora definiti del tutto.

PIANO FINANZIARIO DEL PROGETTO

100 anni dalla nascita di Gianni Rodari

Ci vuole un fiore o una festa?

CI Pola 12 – 15 novembre 2020

Attività	Modalità di pagamento	Fonte di finanziamento	Costo
Spettacolo teatrale	fattura	Consolato Generale d'Italia in Fiume	/
Spettacolo teatro Naranča	fattura	UI	1.500,00 € 11.250,00 kn
Laboratori	Contratto d'autore	UI	1.200,00 € 9.000,00 kn
Allestimento della mostra	fattura	UI	450,00 € 6.000,00 kn
Trasporto libri / spese viaggio	Fogli viaggio Fattura	UI	850,00 €
Aggiornamento professionale educatori ed insegnanti	Contratto d'autore	Biblioteca Civica CNI	2.500,00 kn
Servizio tecnico, audio e luci	fattura	CI	3.000,00 kn
Rappresentanza	fattura	CI	1.500,00 kn
Lavoro straordinario dei dipendenti della CI	Liste paga	CI	2.000,00 kn
Salotto di Rodari - moderatore	Contratto d'autore	UI	400,00 € 3.000,00 kn
Conferenza sull'opera di Gianni Rodari	Contratto d'autore	Biblioteca Civica CNI	2.500,00 kn

Fonti di finanziamento:

Unione italiana – 4.000,00 €

Comunità degli italiani Pola – 6.500,00 kn

Biblioteca civica Pola - 5.000,00 kn

Gli importi sono segnati al Netto

Responsabili del Progetto:

Liana Diković, per la Biblioteca Civica e sala di lettura Pola

Tamara Brussich, presidente della CI di Pola

In collaborazione con la Biblioteca civica e sala di lettura di Pola:

La conferenza di apertura dedicata all'opera di Gianni Rodari e il „Salotto di Gianni Rodari“ verranno curati dalla responsabile della Biblioteca centrale per la CNI presso la Biblioteca di Pola, in collaborazione con l'Università J. Dobrila di Pola.

La Biblioteca di Pola organizzerà inoltre una Mostra a concorso di disegni dedicati a Gianni Rodari. Il concorso è rivolto ai bambini delle scuole dell'infanzia e delle classi inferiori delle scuole elementari italiane dell'Istria e di Fiume. Una giuria sceglierà i 10 lavori più belli che verranno premiati e stampati (formato A1) dopo di che verrà allestita la mostra .

Il mio percorso: scegliere

A vedermi, a vedere gli adulti con i vostri occhi lo so che pare assurdo...ma anche noi abbiamo avuto 14 anni, proprio come voi. Io ero da una parte una ragazza molto brava a scuola, anche se non sembra a vedermi...lo so...una che pareva sicura di sè, dalla risposta sempre pronta, una che trainava gli altri, insomma.

Chi ero realmente lo sapevo solo io. Mi sentivo insicura, brutta: i denti troppo grandi (a castoro), le orecchie a sventola (o così mi sembrava), ero piccolina rispetto agli altri (ero bassina, son cresciuta come un fungo: 12 cm tra l'ottava e la prima media!...in un'estate), non ero molto sviluppata (sta parte qui diciamo...potete ridere liberamente...) e ci soffrivo perché le altre ragazze intorno a me sembravano già donne mentre io mi vedevo come un manico di scopa, come un topo che mastica libri...e in più c'era mia cugina che mi diceva che ero "brutta come una rana" e io ci soffrivo tantissimo. Veramente.

Perché vi dico queste cose? Per farvi capire che non siamo così diversi, e anche se l'età in qualche modo ci separa, l'esperienza ci avvicina. La mia fortuna in quel periodo per me difficile e pieno di microtraumi quotidiani, sono stati i miei genitori che mi hanno insegnato che la cosa più importante per me, nella vita, fosse avere un mestiere, un lavoro, un futuro, fosse realizzarmi come persona. E mi hanno insegnato che con qualche piccolo, veramente piccolo sacrificio, avrei potuto SCEGLIERE il mio percorso.

SCEGLIERE è una parola fondamentale, lo scoprirete nel corso della vostra vita. SCEGLIERE implica fare degli errori ma imparare da essi e capire come migliorare, implica responsabilità (che è una cosa meravigliosa e non gravosa e pesante come magari vi fanno credere), SCEGLIERE implica "darsi da fare" per raggiungere uno scopo, il vostro scopo.

E quando NON POTETE SCEGLIERE, ricordatevi che potete sempre portare a termine il vostro percorso adattandovi in maniera costruttiva a ciò che vi accade, per tornare poi a SCEGLIERE.

Vi dico questo perché io non ho potuto scegliere quale Scuola Media Superiore frequentare. I miei genitori non potevano sostenere economicamente il fatto che io andassi a studiare in un'altra città. La mia famiglia non era ricca, non ch'aveva i soldi. Io volevo iscrivermi a Rovigno, al liceo linguistico. Ho sempre amato le lingue, la letteratura, ma non ho potuto farlo. Sapevo, e lo sapevo da tempo, che se fossi stata ottima a scuola avrei avuto la possibilità di ottenere una borsa di studio dall'Unione Italiana e di continuare con l'Università.

Alle medie superiori sono finita quindi a Buie, la mia piccola città, dove non c'era il liceo, il ginnasio e ho frequentato il ramo economico che era allora il ramo che mi permetteva di andare a lavorare appena finiti gli studi se non

avessi ottenuto la famosa "borsa di studio". Sapevo, sentivo che non era la mia strada...io e la matematica abbiamo un rapporto un po' conflittuale e di tacita antipatia...a vedermi a lavorare in banca (allora si poteva anche senza laurea) penso che avrei fatto dei danni mostruosi! Dei disastri proprio...

Del ramo Economico ho sfruttato le lingue, la letteratura, ho imparato un nuovo modo di studiare, un metodo che è un po' diverso da quello delle elementari ma non è così difficile come sembra...ah...e c'è sempre il solito trucco: se state attenti in classe: è fatta e non serve dannarsi troppo a studiare a casa!

Così, finite le superiori e ottenuta la borsa di studio ho scelto di frequentare Lettere e filosofia a Trieste. La mia fortuna è stata quella di frequentare le Superiori in lingua italiana per cui, una volta arrivata all'Università non ho avuto nessuna difficoltà nello studio e nell'apprendimento. Vi dico questo perché sento ancora dire in giro che le scuole italiane non preparano bene i ragazzi, invece non è vero, io ero preparata, tranquilla, a mio agio all'Università. E poi credo che il vantaggio delle scuole superiori in lingua italiana sia quello del poter conoscere non solo i coetanei, ma anche i professori. Le classi non sono superaffollate e si crea un rapporto di scambio e fiducia che è importante in questa fase della crescita.

Sapere di poter porre delle domande e ottenere delle risposte è fondamentale. E ricordatevi che i prof sono al vostro servizio, ma che in primis siete voi stessi "al vostro servizio" e tutto dipende da voi. Lo so che pare pesante, ma rifletteteci: voi studiate per voi stessi e per costruire e realizzare i vostri sogni. Gli altri possono supportarvi, aiutarvi, ma non possono farlo al vostro posto. E questo è importante da capire.

I genitori a volte sono pesanti, noiosi con quel loro: "Studia, studia, studia!"...ma lo dicono solo perché forse, se l'avessero capito in tempo, avrebbero potuto fare scelte e percorsi diversi nella propria vita. Invece non lo hanno capito alla vostra età e ora si rendono conto che avevano ragione i loro genitori, i vostri nonni, quando ripetevano la stessa frase a loro: "Studia, studia, studia!"...

Molte cose, molte materie, molti rapporti, molte persone vi sembreranno "difficili" quando cambierete scuola, ma sembreranno difficili solo perché saranno "nuove" e non avrete ancora confidenza con loro. Datevi il tempo di capire, di imparare a conoscere, a convivere, concedetevi il lusso di sbagliare ma non fatene un dramma, gli errori possono sempre essere corretti e gli errori hanno un senso e sono preziosi, credetemi.

Prima di chiacchierare insieme vi dico dove mi ha portato la parola SCEGLIERE, poi scegliete voi se ne vale la pena.

Ho sempre voluto recitare, per cui, una volta a Trieste mi sono iscritta a vari gruppi amatoriali di teatro, senza mai mollare l'Università. Mi sono

impegnata in teatro, ho fatto un provino e prima di laurearmi ho firmato un contratto come attrice al Dramma Italiano, al TNC Zajc di Fiume. Poi sono diventata direttrice del Dramma, poi ho voluto (badate bene: voluto-scelto) di cambiare vita e ora sono direttrice dell'Università popolare aperta di Buie e mi occupo di cultura, concerti, mostre, laboratori...insomma: cerco di far felici le persone attraverso la mia felicità di lavorare.

Probabilmente se non avessi SCELTO, se non mi fossi impegnata, non sarei dove sono e qualcun altro oggi, sceglierebbe la mia vita.

È importante inseguire i propri sogni, nutrire il proprio talento, e quando la vita vi impone qualcosa è importante trovare il lato positivo di questa cosa e come sfruttarla al massimo.

Un mio amico un paio di anni fa mi ha detto: "Adesso capisco perché a volte quando ti chiamavo per uscire a far festa mi dicevi: devo studiare, devo lavorare...Tu ora fai quello che ami fare, mentre io no e sono gli altri a decidere per me." ...e c'è una bella differenza, aggiungo io.

Ecco, lo so che vi sembra che siete troppo giovani per mettervi addosso delle responsabilità, ma non è quello che voglio fare, vorrei solo farvi capire che il gioco della vita, di ognuna delle vostre vite: comincia qui.

Rò